

Les Passagers de Péra

À la découverte de la culture et du patrimoine français d'Istanbul

Ce premier **parcours sonore** explore les principaux lieux du patrimoine français de Beyoğlu. De Galata à Taksim, il invite les visiteurs-auditeurs à découvrir tout ce qui fait l'ancienneté, la richesse et la vitalité des relations entre nos deux pays, depuis le XVI^e siècle. Il croise les récits et les éclairages des diplomates, des historiens, des géographes, des architectes, des urbanistes, les impressions des écrivains et les témoignages de celles et de ceux qui font vivre la culture française à Istanbul. Toutes ces voix sont tressées aux paysages sonores de la ville.

Pour profiter de ce parcours, il suffit de suivre les différentes étapes du trajet proposé sur le plan en scannant le QR code, avec son smartphone. Equipé d'un casque ou d'oreillettes, l'écoute peut commencer... Le parcours peut aussi se découvrir à distance, comme un podcast.

D'autres saisons pourront vous permettre de poursuivre ce parcours d'écoute. Belle visite !

"Les Passagers de Péra" Fransız kültür mirasının İstanbul'daki izlerini keşfedebilmeniz için hazırlanmış sesli bir parkurdur. Tüm ses kayıtları Fransızca kaydedilmiştir. İyi dinlemeler!



Utilisez le QR code pour explorer le patrimoine culturel français d'Istanbul ! Comment faire ?

- 1 - Utilisez le QR code ci-dessus.
- 2 - Consultez la page du site web et choisissez votre point de départ.
- 3 - Écoutez chaque étape du parcours sonore en cliquant sur le numéro correspondant

AUTEURS

Charlotte Roux, créatrice sonore pour Les Passagers du Son, et réalisatrice à Radio France

Antoine Auger, agrégé d'histoire, éditeur scolaire et documentariste sonore

Anne Kropotkine, documentariste sonore et radio, auteure et chercheuse en histoire

Lucie Azema, journaliste et auteure

Production : Institut français de Turquie

Co-producteur : Baylan

Partenaires : Consulat Général de France à Istanbul, IFEA, Salt et Micro-sillons

Un événement associé à la 17^e Biennale d'Istanbul (2022)



Nos remerciements à l'ensemble des contributeurs et intervenants.

www.ifturquie.org



PÉRA

LES PASSAGERS DE

À la découverte
de la culture
et du patrimoine
français d'Istanbul

SAISON 1



1. GALATA / 3'43"

Avec les voix de (par ordre d'apparition) : Frédéric Gérard, Lorans Tanatar Baruh, Frédéric Hitzel et Edhem Eldem

2. PREMIÈRE AMBASSADE / 3'49"

Avec les voix de : Edhem Eldem, Nicolas Vatin et Frédéric Hitzel

3. HAN SAINT-PIERRE / 3'46"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Claudio Monge et Mesut Tufan

4. LEVANTINS / 2'13"

Avec les voix de : Frédéric Gérard et Sinan Kunalalp

5. BANQUE OTTOMANE / 3'16"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Lorans Tanatar Baruh, Metin Arditı, Korhan Gümüş, Edhem Eldem et Olivier Bouquet

6. MICHEL PACHA ET LES QUAIS DE GALATA / 3'02"

Avec les voix de : Edhem Eldem, Jean-François Pérouse, Frédéric Hitzel, İzzeddin Çalışlar et Lorans Tanatar Baruh

7. PASSAGE FRANÇAIS / 3'59"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Lorans Tanatar Baruh, Korhan Gümüş et Jean-François Pérouse

8. FRANCOPHONIE 1 :

« POURQUOI J'AI APPRIS LE FRANÇAIS ? » / 5'30"

Avec les voix de : Korhan Gümüş, Nora Şeni, Metin Arditı, Işık Aydemir, Ali Uygur Erol, Olivier Gauvin, Olivier Bouquet, Sinan Kunalalp, Edhem Eldem, Timour Muhidine et Nicolas Vatin

9. PÉRA OU BEYOĞLU ? / 2'25"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Ségolène Débarre et Edhem Eldem

10. TÛNEL / 2'20"

Avec les voix de : Ségolène Débarre, Frédéric Gérard, Edhem Eldem et Mesut Tufan

11. GRANDE RUE DE PÉRA / 4'12"

Avec les voix de : Frédéric Hitzel, Ségolène Débarre, Frédéric Gérard, Edhem Eldem, Sinan Kunalalp et Timour Muhidine

12. PÉRA-PARIS / 3'26"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Ségolène Débarre, Timour Muhidine, İzzeddin Çalışlar et Edhem Eldem

13. QUARTIER DIPLOMATIQUE / 4'00"

Avec les voix de : Timour Muhidine, Frédéric Gérard, Nicolas Vatin, Ségolène Débarre, Olivier Bouquet et Olivier Gauvin

14. ESPIONNAGE / 2'39"

Avec les voix de : Frédéric Hitzel, Anne Mézin et Catherine Vigne

15. PALAIS DE FRANCE 1 :

« UN PETIT VILLAGE FRANÇAIS » / 4'10"

Avec les voix de : Jean-François Pérouse, Bayram Balcı, Metin Arditı et Olivier Gauvin



16. AMBASSADEURS / 5'06"

Avec les voix de : Frédéric Hitzel et Olivier Bouquet

17. PALAIS DE FRANCE 2 :

LE PALAIS DE STYLE OTTOMAN / 2'15"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Olivier Bouquet, Frédéric Hitzel et Ségolène Débarre

18. IFEA (INSTITUT FRANÇAIS D'ÉTUDES ANATOLIENNES) / 5'54"

Avec les voix de : Youenn Gourain, Jean-François Pérouse, Nora Şeni, Aynur Şen, Bayram Balcı, Ümit Sevgi Topuz et Alice Moret

19. DROGMANS ET JEUNES DE LANGUES / 5'26"

Avec les voix de : Frédéric Hitzel, Jean-François Pérouse, Catherine Vigne, Anne Mézin, Sibel Berk-Bozdemir

20. PALAIS DE FRANCE 3 :

UN TERRAIN TRÈS EN PENTE / 2'33"

Avec la voix de : Frédéric Hitzel

21. PALAIS DE FRANCE 4 : UN « PALAIS PHÉNIX » / 6'05"

Avec les voix de : Frédéric Hitzel, Paolo Girardelli et Olivier Bouquet

22. QUARTIER COMMERÇANT / 3'10"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Frédéric Hitzel, Ségolène Débarre, Edhem Eldem et Timour Muhidine

23. LYCÉE GALATASARAY 1 :

HISTOIRE D'UNE COOPÉRATION FRANCO-TURQUE / 4'39"

Avec les voix de : Olivier Gauvin, Ali Uygur Erol, Çağlar Şavkay, Sibel Berk-Bozdemir, Olivier Bouquet, İzzeddin Çalışlar, Sinan Kunalalp, Mesut Tufan, Luc Talmon Laroderie, archives du Lycée Galatasaray / Mesut Tufan

24. LYCÉE GALATASARAY 2 :

VIE ET MÉMOIRE D'UN LIEU / 7'01"

Avec les voix de : İzzeddin Çalışlar, Luc Talmon Laroderie, Murat Develioğlu, Edil, Sebahat Erol, Ümit Sevgi Topuz, Mesut Tufan, Defna et Çağlar Şavkay

25. FRANCOPHONIE 2 : « LINGUA FRANCA » / 3'35"

Avec les voix de : Ségolène Débarre, Timour Muhidine, Frédéric Gérard, Edhem Eldem et Olivier Bouquet

26. CONSULAT GENERAL ET INSTITUT FRANÇAIS / 3'55"

Avec les voix de : Frédéric Gérard, Olivier Gauvin, Ayfer Simms, Şarmin Kuyumcuyan, Halit et Ségolène Débarre

27. JEUX DE LANGUES 1 :

« LES MOTS VOYAGEURS » / 3'25"

Avec les voix de : Sibel Berk-Bozdemir, Sebahat Erol, Frédéric Gérard

28. JEUX DE LANGUES 2 : « FRANSIZ KALDIM » / 2'11"

Avec les voix de : Edhem Eldem, Sinan Kunalalp, Sebahat Erol, Frédéric Gérard